



La Gazette

du Pays

Quoi de neuf autour de Trie et de Castelnaud

N004 / EDITION août/2 2018

What's on - up to 30th August 2018

Toutes les infos jusqu'au 30 août 2018

Z O O M

La Pourcailhade et les fêtes dans nos villages

En vedette: Le 37ème Fête du Cochon le 12 Août puis les Fêtes locales

This month: the Pig Squeal Imitation Contest (12th) and Village Fêtes



Et la fête continue ...!

La Pourcailhade à Trie tout d'abord. L'ACAT a voulu relancer cet événement légendaire et cette année les animations sont nombreuses. Ce sera le dimanche du cochon et des cochonnailles avec des jeux mythiques comme l'imitation du cri du cochon, la course des porcelets, le lancer de cochons en peluches, mais aussi des repas thématiques préparés par les producteurs locaux. Dès le matin, petit-déjeuner de cochonnailles et rencontre avec les producteurs locaux. Concert avec Alan et ses danseuses en soirée. Repas midi et soir, Réservations à l'office de tourisme du Pays de Trie et du Magnoac 05 62 35 50 88

Nos villages aussi sont en fête tout l'été grâce à leurs comités des fêtes très actifs. Tout d'abord Villembits et Burg, du 10 au 12 Août, Bernadets-Dessus du 13 au 15 Août, Mazerolles du 15 au 18 Août, Miélan du 16 au 20 Août, Bonnefont les 18 et 19 Août, et Sère Rustaing et Fontrailles le week-end du 26 Août, entre autres (voir programmes dans le calendrier page 2 et 3).

The party goes on....

The Pourcailhade (pronounced porky yard) or Pig Festival returns to Trie after an absence of a few years. Organised by the association of shopkeepers and artisans, this event on Sunday 12th includes the world famous Pig Squealing Imitation Contest and the Black Sausage Eating competition (1m70 of cold sausage in 10 minutes). In addition to piglet races and the (stuffed toy) pig throwing contest, there will be breakfast, lunch and dinner with local pork produce and a concert in the evening. Reservations for lunch or dinner should be made at the Tourist Office or on 05.62.35.50.88. The last part of August is also a time for village fêtes and parties. First Villembits and Burg from 10th to 12th August, Mazerolles from the 15th to 18th, Miélan from 16th to 20th, Bonnefont on the 18th and 19th, and Sère-Rustaing and Fontrailles on the weekend of 26th August. Details and the full programme of these events inside.*

Mazerolles en fête. Programme chargé samedi mise en avant des producteurs locaux et "La nuit des copains".

"Nous avons vécu le pire il y a dix ans avec la perte de notre ami et leader Hervé Dossat. Son départ nous a d'abord fait vaciller, puis, nous nous sommes resserrés autour de son souvenir, qui restera toujours bien présent dans nos cœurs et nos pensées. La nuit des copains lui est dédiée, et on l'espère pour de nombreuses années!" Clément Lizon, Président du comité des fêtes.

Un Enfant du Rock doublé d'un jazzman et un légendaire producteur de disques des stars au Monastère des Carmes.

Les deux frères Blanc-Francard, Dominique et Patrice, viennent en vacances dans notre beau territoire presque chaque année depuis des décennies ... pour retrouver le calme de nos paysages et les moments sympathiques et inoubliables au Festival du Cri du Cochon et de Jazz in Marciac. Patrice, le grand, est surtout connu comme journaliste et animateur à la radio et la télévision pendant que Dominique, le moins grand, est connu comme le plus grand producteur de disques en France. Les deux frères présentent ensemble pour la première fois un moment unique, une soirée de dialogues où ils parleront de leur amour pour la musique, leurs anecdotes et leurs livres respectifs qui viennent de sortir: "Le Dictionnaire Amoureux du Jazz" chez Plon et "It's a Teenager Dream" chez Le Mot et Le Reste.



Patrice et Dominique Blanc-Francard travaille sur l'enregistrement des Grateful Dead au Château Hérouville en 1972

A cette occasion il y aura une exposition de photos, de vinyles et d'articles nostalgiques dès l'après-midi ainsi que des accompagnements musicaux. Cette soirée insolite sera suivi d'un pot où les deux auteurs dédicaceront leur livres (et disques). Au Monastère des Carmes, Trie sur Baïse, le Vendredi 10 Août, l'exposition à partir de 17h, dialogue des frères Blanc-Francard à 18h30. Entrée gratuite. Enregistrement de la soirée pour diffusion en mondovision, venez nombreux!

The French "Whispering Bob Harris" and his brother, the French "George Martin" on stage to recount anecdotes and their love of music. Questions in English welcome, Dominique produced Cat Stevens and Marc Bolan among many many others. Monastère des Carmes Friday 10th, exhibition of memorabilia from 5pm, live show from 6:30pm followed by book signing. Free entry.

Souvenirs du Tour de France



* unfounded rumours are circulating that this festival was actually invented in medieval times when the English were still in charge of this part of the world

Période du vendredi 10 août au vendredi 17 Août 2018



<p>Vendredi 10 Août</p>	<p>Trie-sur-Baïse: à 18h30 au Monastère des Carmes, soirée de dialogues des frères Blanc-Francard, puis dédicaces de leurs livres. Exposition de photos, de vinyles et d'articles nostalgiques dès 17h. Entrée gratuite. <i>Book signing in the Monastère des Carmes, see front page article</i> Mirande: Mirande plage du vendredi 10 août au mercredi 15 août, espace de fête et de détente avec l'installation d'une plage de sable blanc, de palmiers et une guinguette !! Atelier détente, biblioplage, tournoi de Beach Volley, Salsa, Cocktail, Musique, course de garçon de café Fête foraine pendant six jours ! <i>Six days of beach party</i> Burg: Fête. Soirée tapas avec les Hots Dogs. <i>Tapas evening with music by the Hot Dogs</i> Le Magnoac: <i>Les Indestructibles 2 à 17h</i></p>
<p>Samedi 11 Août</p>	<p>Burg: Fête. A 14h course de tracteurs tondeuses, 18h30 Féria apéritif, 21h repas puis Bal avec Dancefloor. <i>Tractor and lawn mower races, restaurant and dance with Dancefloor</i> Castelnau-Magnoac: Vide maison de 9 à 18h, à l'ancienne brocante Ste Anne. <i>Jumble sale and attic clear out in the old Ste Anne antiques store.</i> Le Magnoac: <i>Sans un bruit à 21h</i></p>
<p>Dimanche 12 Août</p>	<p>Trie-sur-Baïse: Pourcailhade, Fête du cochon. Marché aux producteurs, pesée du jambon, coupe-saucisson, activités pour les enfants, buvette, cochon rodéo,... 9h Randonnée Pédestre 10km départ de la halle 9h30 Porky'Dej petit déjeuner cochonnailles, Rencontre avec les producteurs 11h30 Apéritif animé par Greg l'Homme orchestre 12h30 Grand repas Cochonnailles 14h Courses de Porcelets le Trie-Porc 15h Championnat de France du cri du cochon 16h Loto des trois petits cochons 17h Championnat du plus gros mangeur de boudin. 18h Championnat du monde de lancer de cochon (... en peluche!), 18h30 Deuxième course Trie Porc, 19h Apéritif - Repas de cochonnailles, 21h Soirée spectacle gratuit avec Alan et ses danseuses (sosie de Claude François). 23h Bal gratuit avec le Décibel. <i>The world famous Trie pig Festival, see front page article</i> Castelnau-Magnoac: Marché aux puces - "puces géantes". <i>Jumble sale, car-boot sale, bric-à-brac</i> Ariès-Espenan: Festival "Ballades gasconnes et cavalcades". Diverses animations et repas spectacle du 17ème siècle et feu d'artifice. <i>Gascon Festival with a 17th Century menu, music and firework display</i> Mirande: A 9h30, course pédestre, 4 boucles dans les rues de la bastide. Inscriptions à partir de 8h, certificat médical obligatoire. <i>From 9:30am, walks through the town, 4 circuits.</i> Burg: Fête. Soir: bal avec l'orchestre Michel Lagalaye. Sarriac-Bigorre: A 19h bal avec les Red dogs suivi du feu d'artifice. <i>Concert with the Red Dogs and fireworks</i></p>
<p>Mardi 14 Août</p>	<p>Abbaye de l'Escaladieu: à 19h, chants, Chet Nuneta Le Magnoac: <i>Ma Reum à 21h</i></p>
<p>Mercredi 15 Août</p>	<p>Mazerolles: Fête locale avec Karaoke déguisé à 20h30. <i>Village fête starts with a karaoke in disguise evening</i> Puydarrieux: Végétal Récolte des graines. Rendez-vous à la MNE 65, la récolte se fera du côté d'Antin. Tous renseignements au 05 62 33 61 66. <i>Grain and seed collection organised by the Maison de la Nature</i></p>
<p>Jeudi 16 Août</p>	<p>Mazerolles: Fête locale, tournoi de pétanque en nocturne (doublette) à 20h30. <i>Boules tournament 8:30pm</i> Miélan: jours de fête du 16 au 20 Aout: repas, exposition, bal, concours de pétanque, musique.... Remise des clefs de la ville. Soirée orchestre. <i>Town fête with dances, exhibitions, boules tournament, music and food</i></p>
<p>Vendredi 17 Août</p>	<p>Mazerolles: "Fête de l'Occitanie". Concert de chants traditionnels en l'église à 20h30. A 22h, Cantère, et tapas et plancha. Puis Bodéga à partir de minuit. <i>Traditional songs in the church 8:30pm, tapas, plancha, songs and dance</i> Miélan: Fête. Soirée Bandas y Tapas, bal. <i>Town fête bandas and dance</i> Le Magnoac: <i>Neully sa mère, sa mère à 17h et 21h</i></p>

Programmes cinéma en rouge

Quand les poules auront des dents est une référence à l'absurde, à une situation qui n'arrivera certainement jamais. En anglais, plusieurs expressions correspondent. La plus connue est "quand les cochons voleront", mais aussi "quand l'enfer gèlera", elles font aussi référence à une situation impossible. Par exemple: "elle sera ravie de vous rappeler, quand les poules auront des dents".

"When pigs fly" corresponds to something impossible to happen, also used in english "When hell freezes over". For example: "she'll be happy to return your call, when hell freezes over". In French, you say, "when hens will have teeth".

La Gazette est un journal associatif qui désire être un lien pour toutes les personnes habitant Trie-sur-Baïse et les communes environnantes. C'est un outil pour tous, pour relayer vos informations. Elle est gratuite, donc nous avons besoin d'adhérents, le montant annuel est de 15€ pour les individus, et 40€ pour les professionnels et les associations. En échange, vous pourrez faire paraître une petite annonce de vente, achat, recherche, info etc selon l'espace disponible et après accord de l'équipe éditoriale. Les membres de l'association peuvent aussi recevoir La Gazette par e-mail 24 heures en avance de sa parution. Vous pouvez la consulter sur internet à www.gazettemag.fr. contact: info@gazettemag.fr, Tel: 05 62 35 64 43.

To join La Gazette Association (15€/year for individuals 40€/year for businesses), full details (in English) on www.gazettemag.fr. We need your support.

LA MAIRIE
DE
TRIE-SUR-
BAÏSE



Agents Généraux
Jean-Michel DINGREVILLE &
Christophe GOUZENNE

AXA

Santé 17 Place de la Mairie
Retraite 65220 Trie-sur-Baïse
Épargne 05.62.66.50.30
Prévoyance agence.dingreville@axa.fr
Investissement N° Orias: 14 000 727 / 17 003 009



Période du samedi 18 Août au jeudi 30 Août 2018



<p>Samedi 18 Août</p>	<p>Bonnefont: Fête. Randonnée Pédestre à 8h30 (10 ou 13 kms). A 20h apéritif et repas animé par Ets Autes d'Ac (menu à 16€). Inscriptions au 06 75 42 06 99. Puis Bal avec l'orchestre Osaka à partir de 23h. <i>Village fête, nature trail from 8:30am, evening meal and dance with Osaka</i></p> <p>Trié-sur-Baise: Dédicace Perry Taylor à la maison de la presse / livres et illustrations humoristiques. <i>Perry Taylor book signing at the Maison de la Presse.</i></p> <p>Mazerolles: "Nuit des copains", à 19h, apéro, repas sous chapiteau, réservation au 06 79 97 34 26 ou à l'office du tourisme à Trié. A 1h, soirée bodega par un DJ local. <i>Evening meal and disco</i></p> <p>Souyeaux: Randonnées pédestres, équestres, attelage, VTT et Trail. Tous renseignements au 06 43 74 88 03 (Celia). Autres festivités tout le long du week-end. <i>Nature trails, horse and carriage circuit, mountain bike course and other festivities all weekend</i></p> <p>Thermes Magnoac: A 20h, Concert de Auxane Cartigny, pianiste, issue du conservatoire de Lille et de l'école des musiques de Didier Lockwood. A l'éco-jardin La Source. Grignotage sur place. Infos: 05 62 39 87 70. Concert by pianist Auxane Cartigny from Lille and the Didier Lockwood school in the Eco-Garden La Source 8pm</p> <p>Tarbes: du 18 au 26 Août: Tarbes en Tango. <i>The huge Tarbes Tango Festival, 9 days of music, dance and culture from Argentina, over 80 performing artists, tango lessons and dances throughout the city</i></p> <p>Miélan: Fête. Repas midi, repas le soir, bal musette et soirée avec DJ. <i>Local fête, lunch, dinner, dance and disco</i></p> <p>Campuzan: Fête locale, bal disco avec Gnack Gnack. <i>Local fête, disco with Gnack Gnack</i></p>
<p>Dimanche 19 Août</p>	<p>Bonnefont: Fête. A partir de 19h, bal non stop avec le podium Mixage. (restauration sur place). <i>Non stop dance 7pm</i></p> <p>Miélan: Vide grenier, midi repas, soirée orchestre et soirée avec DJ. A 8h, randonnée pédestre. <i>Town fête continues. Attic clearout, lunch and in the evening a concert and disco</i></p> <p>Campuzan: Fête, 17h30 course landaise, à 20h soirée tapas-banda et 23h feu d'artifice. <i>Course landaise, tapas at 8pm, firework display at 11pm.</i></p>
<p>Lundi 20 Août</p>	<p>Campuzan: Fête, 14h30 concours de pétanque, 20h ambiance bodega et à 23h bal disco avec La Visa. <i>Village fête, boules tournament, bodega and disco with La Visa.</i></p>
<p>Mardi 21 Août</p>	<p>Trié-sur-Baise: Dédicace Michel Mothe à la maison de la presse. Livres humour et jeunesse. <i>Book signing with Michel Mothe at the Maison de la Presse, books also suitable for English speakers</i></p>
<p>Mercredi 22 Août</p>	<p>Castelneau-Magnoac: Concert Baroque d'orgue et de voix à 20:30 à la Collégiale avec Gaëlle COULON et Mickael DURAND organistes à Nantes. Informations: Pierre FITTERE au 06.09.24.71.34. <i>Baroque concert, organ and song in the Collégiale at 8:30pm with Gaëlle Coulon and Mickael Durand.</i></p>
<p>Vendredi 24 Août</p>	<p>Sere-Rustaing: Fête. A 18h, randonnée pédestre (10kms), inscriptions à 17h30. A 21h, apéritif suivi d'un lunch, puis ambiance Bodéga à partir de 23H. <i>Nature trail 10kms at 6pm, from 9pm apéritif, food and bodega</i></p> <p>Lalanne-Trie: Soirée Jazz à l'Epi'zzas. Concert avec "Just in Jazz", repas spécial, menu à 18 euros. Tous renseignements et réservations au 05 62 35 45 17. <i>Concert with "Just In Jazz", special menu at 18€</i></p>
<p>Samedi 25 Août</p>	<p>Fontrailles: Fête. Dès 14h, match de rugby touché, au lac et concours de pétanque en doublettes place de la mairie. A 19h, apéritif animé et repas (melon/jambon, Moules/araignée, frites, dessert). A 21 heures, théâtre par la compagnie "Les Arnégats" d'Arné puis vers 23 heures, bal avec O'Positif. <i>Village fête, rugby match, mussels and chips in the evening with a theatre play followed at 11pm by O'Positif in concert</i></p> <p>Sere-Rustaing: Fête. A 20h, apéritif et repas animés à 20h (inscriptions au 06 31 43 34 68) puis à 23h, soirée disco animée par Mixage. <i>Village fête, apéritif and evening meal 8pm followed by a disco with Mixage</i></p> <p>Castelneau-Magnoac: Bal AFN 21h</p>
<p>Dimanche 26 Août</p>	<p>Fontrailles: Fête. Sérénade à 13H et à partir de 22h, ambiance Bodéga à la salle des fêtes.</p> <p>Sere-Rustaing: Fête. A 12h départ de l'Aubade. Apéritif animé dès 19h30.</p>

et aussi...

- **Tarbes en Tango** du 18 au 26 Août. Au fil des années, le Festival «Tarbes en Tango» est devenu un des rendez vous incontournables du monde du tango. Avec plus de 80 artistes pendant 9 jours, Tarbes devient la capitale de la musique, de la danse et de la culture argentine. Détails sur <http://tarbesentango.fr>. *Tarbes TangoFest*
- **Fêtes du vin - Les vignobles du Madiran - Val d'Adour** du 13 au 16 Août. Dans le cadre exceptionnel du Parc du Prieuré, allez découvrir ou redécouvrir les Vins de Madiran et de Pacherenc du Vic Bilh. Banquet Médiéval au château le 16 Août. [Détails sur ce site](#). *Madiran wine festival*
- **Les Rencontres et Fêtes de Maubourguet** du 16 au 20 Août. <https://www.lesrencontresdemaubourguet.fr>
- **Foire aux Traditions Pyrénéennes de Génos Loudenvielle** le 21 Août. [Détails sur ce site](#).
- A partir du 29 Août, **3ème Festival Rockabilly** à Tarbes. <http://www.rockabilly-tarbes.com>. *Tarbes RockabillyFest*

Mémoires de la Pourcailhade

La Gazette du Pays

Il y a plusieurs années, un britannique fut la star du concours du plus gros mangeur de boudin. Il a voulu concourir (repas et boissons gratuites ...), une fois sur la scène, il a tout d'abord demandé un pichet de vin, puis une fourchette et un couteau ... Il a bien bu et mangé 10 cm de boudin ... mais a fait la une du journal le lendemain "Le représentant de sa gracieuse majesté termine honorablement dernier!". Le garçon qui avait gagné était à peine mentionné.

Many years ago an Englishman was the star of the Black Sausage Eating Contest during la Fête du Cochon in Trie. He entered the contest (free entry, free drinks, free food) and once on stage he asked for a pitcher of wine (other contestants had water) and a knife and fork. He theatrically ate about two inches of sausage with great flourish and drank a considerable amount of wine. His photo was on the front page of the newspapers the next day with the headline "Her Gracious Majesty's Representative comes very honourably last in the sausage eating contest". The poor boy who won (1m70 of sausage in 10 minutes) hardly got a mention.

Un grand MERCI à toutes les personnes et entreprises qui ont choisi de soutenir La Gazette du Pays, que ce soit par des annonces ou des adhésions, merci aussi aux associations qui adhèrent, cela nous permet de récupérer plus facilement les informations. Prochaine édition vendredi 31 Août avec les nouveautés de la rentrée et les événements de septembre.

A huge THANK YOU to all those who chose to support La Gazette from the outset. Next edition Friday 31st September, Please don't forget to join our association (see opposite page). You can also help us gather information about upcoming events.

Informatique

Collinson Consultant sarl

<https://collinson.fr/web>

05 62 35 64 43 - 06 07 91 25 87

Conception et hébergement sites web
Maquettisme (tous documents)
Livres numériques (adaptation et édition)

Website design and hosting
Page layout (all types of document)
E-books (adaptation and publishing)

Agence Immobilière



NEELAM STOCKER
06.31.23.84.16

Ce mois-ci

FÊTES DE MAZEROLLES

65 15-16-17-18 Août

MER. 15 BIENVENUE CHEZ NOUS
20h30 **KARAOKE DEGUISE**
parce qu'on n'est plus à un déguisement près !

JEUDI 16 20h30 **TOURNOI DE PÉTANQUE**
nocturne en doublette - engagement 5€/Prime 150€ + coupe
Sandwich voutrière / saucisse : 3€ - Barquette lites 2€

VEN. 17 **FÊTE DE L'OCCITANIE**
20h30 **CONCERT CHANTS TRADITIONNELS**
avec Rambalh et Bavéca !
Eglise de Mazerolles - Participation libre
22h **CANTÈRE** AUTOUR D'UNE SOIRÉE VINO Y TAPAS
(PLANCHON 6€) F. ET S. 20€
00h **SOIRÉE BODEGA** (ANNONCIER ET SÈVE
VOUS AMÈNERA EN CHARIOT)

SAM. 18 **NUIT DES COPAINS**
19h00 **APÉRO, REPAS**
sous chapiteau, convivialité assurée !
Réservation obligatoire - Par téléphone au 05 62 35 52 11 ou 05 62 35 52 11
ou tickets disponibles à l'entrée du territoire de Trie sur Baïse.
01h **SOIRÉE BODEGA** PAR DJ LOCAL

LE TOUT ANIMÉ PAR LES GÉNIALISSIMES BRASS DELIRIUM
ET LES FANTASTIQUES GOD SAVE THE CULTURES !!!
<https://www.facebook.com/comiteedesfestesmazerolles/> NI PIS BIER UN LA VOIE PUBLIQUE

Restaurant

RESTAURANT L'EPIZZAS PIZZERIA

Pizzas au feu de bois
sur place ou à emporter

Champion de France 2010

Route de Tarbes
65220 Lalanne Trie

05 62 35 45 17

Soirée spéciale à l'EPIZZAS

Vendredi 24 Août à partir de 20h
Music avec "Just In Jazz"

Menu spécial à 18€, (carte également disponible)

Friday 24th August from 8pm
Live music with "Just in Jazz"
Special menu at 18€ (à la carte also available)

Reservations: 05 62 35 45 17

Office de Tourisme

Tourist office

Office de Tourisme
du Pays de Trie
et du Magnoac

Maison du Pays
Trie-sur-Baïse
05 62 35 50 88
www.tourismecoteaux65.fr

Commerces

"SARL Bruzard"
Chaussures
BRIGIMOD
Trie-sur-Baïse
Castelnau-Magnoac
Mirande
05.62.35.61.55

Boulangerie - Pâtisserie

Christian SORBET

4 rue de la Tour Carrée
65220 Trie-sur-Baïse
05 62 35 52 11

Où se baigner ?

where to go for a swim

Trie-sur-Baïse (65): Piscine, Lun. au vend. 15h - 20h. Sam. et dim. 10h30 - 12h30 et 15h - 20h
St Laurent de Neste (65): Ocybelles, Baignade naturelle biologique, lun. au jeu. 14h - 19h, ven. à dim. 12h - 19h. Places limitées, tel. 05 62 39 66 75
Boulogne sur Gesse (31): Centre nautique, lun. au dim. 10h30 - 19h
Mirande(32): Piscine Ludina, lun. au dim. 11h15 - 19h.
Saramon (32): Base de loisirs / lac, lun. au dim. 12h - 19h
Panassac (32): Piscine, lun. au ven. 11h - 12h30 et 15h - 19h
Masseube (32): Piscine, lun. au dim 10h30 - 12h45 et 15h - 19h15

Coiffure

Coiffure Isabelle

Coiffure mode

05 62 35 55 12

27 rue Padouen, Trie-sur-Baïse

Fermé lundi et mercredi après-midi

Fleuriste

Flours Fleurs **CLEMENTINE** Articles Funéraires
Clémentine
Artisan Fleuriste
TRIE-SUR-BAÏSE
05 62 35 62 43

Marchés

Market days

Lundi / Monday
Mirande(32) - Rabastens de Bigorre
Mardi / Tuesday
Trie-sur-Baïse - Tournay - Maubourguet
Mercredi / Wednesday
Lannemezan - Marciac(32)
Jeudi / Thursday
Tarbes - Miélan(32) - Auch(32)
Vendredi / Friday
Saint Laurent de Neste - Saint Aurence (32) à 18h - Seissan(32)
Samedi / Saturday
Castelnau-Magnoac - Bagnères de Bigorre - Vic en Bigorre
Dimanche / Sunday
Trie-sur-Baïse - La Barthe de Neste - Bassoues(32)